

SmallCut 300 Art. 8845

PL	Instrukcja obsługi Podkaszarka żyłkowa	BG	Инструкция за експлоатация Турбо-тример
H	Vevőtájékoztató Damilos fűszegélynyíró	EST	Kasutusjuhend Turbotrimmer
CZ	Návod k obsluze Turbotrimmer	LT	Eksplotavimo instrukcija Turbo žoliapjovė
SK	Návod na používanie Turbotrimmer	LV	Lietošanas instrukcija Turbo trimmeris
GR	Οδηγίες χρήσεως Κουρευτικό πετονιάς		
RUS	Инструкция по эксплуатации Турботриммер		
SLO	Navodila za uporabo Kosilnica z nitko		
UA	Інструкція з експлуатації Турботриммер		
HR	Uputstva za upotrebu Kosilica s niti		
TR	Kullanma Talimatı Turbotrimer		
RO	Instrucțiuni de utilizare Turbotrimmer		

GARDENA turbotrimmer SmallCut 300



Tõlge saksa keelsest originaaljuhendist.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Viige end kasutusjuhendi abil turbotrimmeri, selle õige kasutuse ja ohutusjuhistega kurssi.



Ohustehnilistel põhjustel ei tohi lapsed ega alla 16-aastased noored ega isikud, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, turbotrimmerit kasutada.

Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Hoidke kasutusjuhend hoolikalt alles.

Sisukord

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala	86
2. Ohutusjuhised	86
3. Montaaž	88
4. Kasutamine	88
5. Kasutuselt kõrvaldamine	89
6. Hooldus	89
7. Tõrgete kõrvaldamine	90
8. Lisatarvikud	91
9. Tehnilised andmed	91
10. Teenindus / garantii	92

1. GARDENA turbotrimmeri kasutusala

Kasutusotstarve

GARDENA turbotrimmer on mõeldud rohu ja muru pügamiseks ja niitmiseks eramajapidamistes ja hobi korras hooldatavates aedades.

Seda trimmerit ei tohi kasutada ühiskondlikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel, põldudel ega metsas.

NB!



GARDENA turbotrimmerit ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada heki pügamiseks ega kompostimise eesmärgil hekseldamiseks.

2. Ohutusjuhised

→ Järgige turbotrimmeril olevaid ohutusjuhiseid.



TÄHELEPANU!

→ Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend läbi.



ETTEVAATUST!

Elektrilöögi oht!
→ Kaitske trimmerit vihma ja muu niiskuse eest.



ETTEVAATUST!

Tööriist töötab pärast väljalülitamist mõnda aega edasi.

→ Hoidke käed ja jalad tööalast eemal, kuni löikejõhv jääb seisma.



ETTEVAATUST!

Silmade kahjustamise oht!
→ Kandke silmade kaitset.



ETTEVAATUST !
Kolmandate isikute keha-
vigastuste oht!
→ Viige kolmandad isikud
ohualast eemale.

Kontroll enne iga kasutuskorda

- Iga kord enne kasutamist kontrollige turbo-trimmerit vaatluse teel.
- Veenduge, et õhutusavad on puhtad.
- Ärge kasutage turbo-trimmerit, kui kaitseseadised (lüliti, kaitsekate) ja/või jõhvipool on kahjustatud või kulunud.
- Ärge kõrvaldage mingil juhul kaitseseadiseid seadmelt.
- Enne töö alustamist vaadake üle pügatav pind. Eemaldage võõrkehade ja töötamise ajal pöörake tähelepanu võõrkehadele, (nt oksad, nõõrid, traadid ja kivid ...).
- Kui peaksite siiski töötamise ajal sattuma võõrkehadele, lülitage trimmer välja ja eemaldage pistik pistikupesast. Kõrvaldage takistus, veenduge, et trimmeril ei ole kahjustusi, vajaduse korral laske trimmer parandada.

Kasutamine / vastustus

Turbotrimmer võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

- Kasutage turbo-trimmerit ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel.
- Teie vastutate ohutuse eest töökoahas.
- Veenduge, et töökoha lähedal ei oleks teisi isikuid (eriti lapsi) ega loomi.
- Mingil juhul ärge kasutage turbo-trimmerit kahjustatud ega puudulike kaitseseadistega.

Pärast kasutamist eemaldage pistik pistikupesast ja kontrollige turbo-trimmerit – eriti jõhvipooli – korrapäraselt kahjustuste suhtes. Vajaduse korral laske trimmer asjatundjal parandada.

- Kandke silmade kaitset või kaitseprille.
- Kandke tugevaid jalatseid ja oma jalgade kaitseks pikki pükse. Hoidke sõrmed ja labajalad löikejõhvist eemal – eriti trimmeri kasutuselevõtul.
- Töötamise ajal seiske alati kindlalt ja toe-tuge tugevalt mõlemale jalale.

- Pikendusjuhe tuleb pügatavast alast eemal hoida.

Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Komistamisoh!

- Töötage ainult päevavalguses või piisavalt hea valgustuse korral.

Töö katkestamine

Mingil juhul ärge jätke turbo-trimmerit töökohta ilma järelevalveta.

- Töö katkestamisel eemaldage pistik pistikupesast ja asetage turbo-trimmer kindlasse kohta.
- Kui peate töö katkestama, et mõnda teise töökohta liikuda, lülitage tingimata turbo-trimmer välja, oodake, kuni see jääb seisma, ja eemaldage pistik pistikupesast.

Ümbritsevate olude arvestamine

- Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te masina müra tõttu kuulda ei pruugi.
- Mingil juhul ärge kasutage turbo-trimmerit vihma korral ega niisketes või märgades oludes.
- Ärge töötage turbotrimmeriga ujumisbasseinis ega aiatigi vahetus läheduses.

Elektriohutus

Kontrollige korrapäraselt, et toitekaabli ei oleks kahjustusi ega kulumismärke.

Turbotrimmerit võib kasutada ainult siis, kui toitekaabel on täiesti terve.

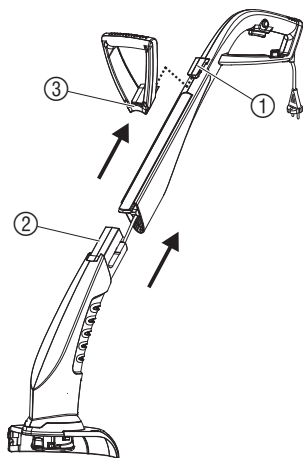
- Toitekaabli kahjustamise või läbilõikamise korral eemaldage viivitamatult pistik pistikupesast. Seejuures ei tohi kaablit puudutada seni, kuni pistik on pistikupesast eemaldatud.
- Kasutage ainult lubatud pikendusjuhtmeid.
- Küsige nõu oma elektrikult.

Mittestatsionaarsete seadmete puhul, mida kasutatakse vabas õhus, soovitame kasutada rikkevoolulüliti.

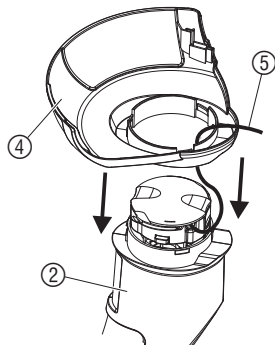
Šveitsis on rikkevoolulüliti kasutamine kohustuslik.

3. Montaaž

Turbotrimmeri monteerimine:



1. Pange käepideme ülaosa ① ja trimmeri alumine osa ② kokku, nii need kuuldavalt fikseeruvad. *Seejuures ei tohi kaablist tõmata ning see ei tohi kinni kiiluda.*
2. Kinnitage lisakäepide ③ käepideme ülaosale ①, nii see fikseerub kuuldavalt.
3. Asetage kate ④ trimmeri alumisele osale ② ja juhtige seejuures löikejõhv ⑤ läbi kattes ④ oleva ava.
4. Asetage kate ④ trimmeri alumisele osale ② nii, et kinnitusdetailid (kolm konksu) kuuldavalt fikseeruvad.



4. Kasutamine

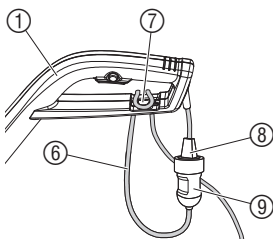
Vigastuste oht!



Vigastuste oht, kui trimmer käivitusnupu vabastamisel välja ei lülitu.

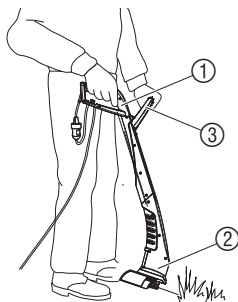
→ Ärge katke ohutus- ega lülitusseadiseid kinni (nt käepidemel oleva sisselülitustõkise kinnisidumise teel).

Trimmeri ühendamine:



1. Asetage pikendusjuhe ⑥ kaablitõmbetõkisele ⑦, mis asub käepideme ülaosal ①.
2. Pange trimmeri pistik ⑧ pikendusjuhtme pistikupessa ⑨.
3. Ühendage pikendusjuhe 230 V elektrivõrguga.

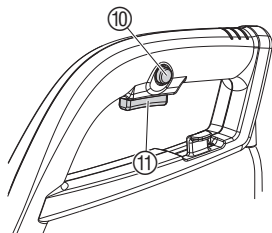
Trimmeri hoidmine töö ajal:



→ Hoidke trimmerit käepideme ülaosast ① ja lisakäepidemest ③ nii, et löikepea ② on veidi ettepoole kaldu.

Ärge laske jõhvil kõvade esemetega (nt müür, kivid, tarad) kokku puutuda, et vältida jõhvi kinnijäämist poolile ja purunemist.

Trimmeri käivitamine:



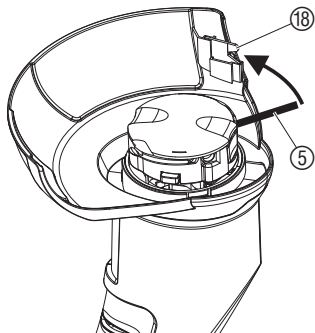
Trimmeri sisselülitamine:

1. Vajutage sisselülitustökist ⑩ ja hoidke seejärel käepidemel olevat käivitusnuppu ⑪ all.
2. Laske sisselülitustökis ⑩ jälle lahti.

Trimmeri väljalülitamine:

→ Laske käepidemel olev käivitusnupp ⑪ lahti.

Jõhvipikendus (automaatne):



Ainult siis, kui lõikejõhv ⑤ on maksimaalse pikkusega, saab muru puhtalt lõigata.

Kui pool jääb pärast väljalülitamist seisma, pikeneb lõikejõhv ⑤ automaatselt.

Jõhvi pikendatakse astmeliselt, mistõttu võib olla vajalik sisse- ja väljalülitamise kordamine (kuni 6 korda). Seejuures on tähtis, et jõhvipool jääb iga kord täielikult seisma.

Lõikejõhv on paraja pikkusega, kui jõhv käib pärast sisselülitamist kuuldavalt vastu jõhvi piirikut ⑱.

Kui lõikejõhv on otsas, vahetada pool välja (GARDENA varupool, art 5306).

5. Kasutuselt kõrvaldamine

Hoidmine:

Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.

→ Hoidke trimmerit kuivas ja külmumisohuta kohas.

Soovitus:

Trimmerit võib käepideme abil üles riputada. Pikemaajalisel hoidmisel vältite sellega lõikepea tarbetut koormamist.

Utiliseerimine:

(direktiivi 2012/19/EU kohaselt)



Seadet ei tohi utiliseerida majapidamisjäätmete hulgas, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Kehtib Saksamaal: kõrvaldage seade kohalike jäätmekogumispunktide kaudu.

6. Hooldus

Vigastuste oht!



Vigastuste oht lõikejõhvi tõttu!

→ Enne trimmeri hooldamist eemaldage pistik pistikupesast.

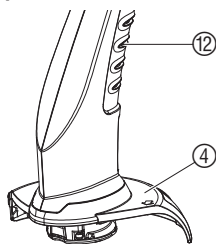
Vigastuste oht!



Kehevigastuste ja materiaalse vara kahjustamise oht!

→ Ärge puhastage trimmerit voolava vee all ega veepritsiga (eriti mitte kõrgsurvepesuriga).

Katte ja õhusavade puhastamine:



Jõhvipooli vahetamine:

Õhusavad peavad alati puhtad olema.

→ Iga kasutuskorral järel tuleb rohu- ja mustusejäägid kattest ④ ja õhusavadest ⑫ eemaldada.

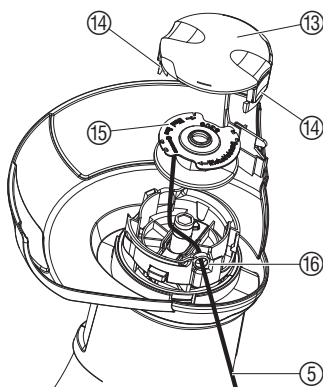


Vigastuste oht!

→ Mingil juhul ärge kasutage metallist löikeelemente, varuosi ega tarvikuid, millele GARDENA ei ole kasutusluba andnud.

Kasutada võib ainult GARDENA originaaljõhvipooli. Jõhvipooli saate osta GARDENA edasimüüja hooldustökojast.

- Turbotrimmeri SmallCut 300 jõhvipool: toote nr 5306



1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Suruge pooli kaas ⑬ mõlemast kinnituskohast ⑭ korruga kokku ja tõmmake see ära.
3. Eemaldage jõhvipool ⑮.
4. Eemaldage võimalik mustus.
5. Viige uue jõhvipooli ⑮ löikejõhv ⑤ aasast ⑯ läbi ja tõmmake umbes 10 cm pikkuselt välja.
6. Asetage jõhvipool ⑮ paika. *Seejuures ei tohi jõhvipool ⑤ kinni kiiluda.*
7. Pange pooli kaas ⑬ niimoodi tagasi, et mõlemad kinnituskohad ⑭ kuuldavalt fikseeruvad.

→ Kui poolile ei saa katet ⑬ peale panna, pöörake jõhvipooli ⑮ edasi-tagasi, kuni jõhvipool ⑮ asetseb täielikult poolipesas.

7. Tõrgete kõrvaldamine

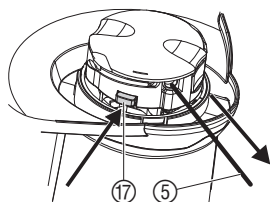
Vigastuste oht!



Vigastuste oht jõhvi tõttu!

→ Enne trimmeri tõrgete kõrvaldamist tõmmake pistik pistikupesast välja!

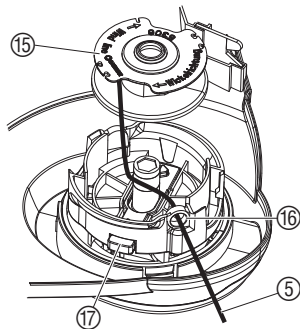
Löikejõhvi käsitsi poolist väljavõtmine:



Löikejõhvi, mis on liiga lühike või mis sisselülitamisel enam automaatselt ei pikene, on võimalik käsitsi välja võtta.

1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Hoidke automaatset riivi ⑰ käega all ja samal ajal tõmmake löikejõhvi ⑤.

Sissetõmmatud / pooli külge kinnitunud lõikejõhvi vabastamine:



Kui lõikejõhv on pooli sisse tõmmatud või kui automaatne jõhvipi-kenemine pärast lõikejõhvi tõmbamist ikka ei tööta, on võimalik, et lõikejõhv ⑤ on jõhvipooli ⑮ külge kinnitunud.

1. Eemaldage pistik pistikupesast.
2. Võtke jõhvipool ⑮ välja nii, nagu 6. punktis pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ all kirjeldatud.
3. Kerige lõikejõhv ⑤ lahti, puhastage jõhvipool ⑮ ja lõikejõhv ⑤ ning kerige lõikejõhv ⑤ jõhvipoolile ⑮ tagasi.
4. Puhastage automaatne riiv ⑰. *Automaatset riivi peab saama vabalt liigutada.*
5. Pange jõhvipool tagasi nii, nagu 6. punktis pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ all kirjeldatud.

Tõrge	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei püga enam	Jõhv on ära kulunud.	→ Vahetage jõhvipool välja (vt 6. punktist pealkirja „Jõhvipooli vahetamine“ alt).
	Lõikejõhv on liiga lühike või automaatne jõhvipikendus ei tööta enam.	→ Võtke lõikejõhv käsitsi poolist välja.
	Lõikejõhv on pooli sisse tõmmatud või selle külge kinnitunud.	→ Vabastage sissetõmmatud pooli külge kinnitunud lõikejõhv.



Muude tõrgete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusbürooga. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Lisatarvikud

GARDENA Pool jõhviga SmallCut 300 Art.-Nr. 5306

9. Tehnilised andmed

Turbotrimmer	SmallCut 300 (toote nr 8845)
Mootori võimsus	300 W
Toitepinge / võrgusagedus	230 V / 50 Hz
Jõhvi läbimõõt	1,5 mm
Lõikelaius	230 mm
Jõhvi varu	10 m
Jõhvipikendus	täisautomaatne
Kaal	1,8 kg
Jõhvipooli pöörlemiskiirus	13.000 p/min

Töökoha emissiooni helirõhu tase $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)
Määramatus K_{pA}	3 dB (A)
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{2)}$	mõõdetud 94 dB (A) / tagatud 96 dB (A)
Määramatus K_{WA}	2 dB (A)
Käevibratsioon $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Mõõtetegevus 1) EN 786 2) Direktiivi 2000/14/EC kohaselt.

10. Teenindus / garantii

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Kulumaterjalid jõhvipool ega lõikeseade ei kuulu garantii alla.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsidarė dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

H EU azonosság nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

CZ ES Prohlášení o shodě

Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подопу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroje, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

LT ES Atitikties deklaracija


Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτικό πετονιάς Kosilnica z nitko < Turbotrimmer Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žoljaprové Turbo trimmeris</p>	<p>Poziom haľasu: Zajsint: Hladina hluku: Υΰκονová úroveň hluku: Στάθμη ηχητικής πίεσης: Glasnost: Nivelul de zgomot: Ниво на шума и мощността: Helivõimsuse tase: Garso galios lygis: Skaņas jaudas l�menis:</p>	<p>zmiřzony / gwarantowany m�rt / garant�lt nam�řeno / zaručeno meran� / zaručen� μετρηθε�σα / εγγυημένη izmerjeno / garantirano m�surat / garantat izmereno / garantirano m�ddetud / tagatud iřmatuotas / garantuotas izm�ritais / garant�tais 94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>Typ: T�pusok: Typ: Typ: Τ�πος: Tip: T�puri: Типове: T��bid: Tipas: T�pi:</p>	<p>Nr art.: Cikksz�m: �.v�r: �.v�r: Κωδ. No. : Őt. art.: Nr art.: Art.-No. : Toote nr: Gaminio Nr. : Art.-Nr.:</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyz�s kelte: Rok p�řid�len� značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιοητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-m�rgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabv�nyok: Sm�rnice EU: Sm�rnice EU: Προδιαγραφ�ς EK: Sm�rnice EU: Directive UE: ES-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direkt�vas:</p>	<p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.02.2014r. Ulm, 14.02.2014 V Ulmu, dne 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 14.02.2014 Ulm, 2014.02.14 Ulma, 14.02.2014</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomosn�nec Sprlnomosn�nec N�mimos εκπρ�σωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnic� Uplnomosn�n Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarot� persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-2-91</p>	<p>EN ISO 12100</p>		
<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation d�pos�e : Konformit�tsbewertungsverfahren: Conformity Assessment Procedure: Proc�dure d'�valuation de la conformit� :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>		<p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Вул. „Андрей Ллпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 992 9330
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacomé@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarkkantie 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Innemeuble Expositiel
9 - 11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
AL Group
Bilashashili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΜΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μυ Ηφαιστίου 33Α
Βτ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžiu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspeich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176
juan.rumgoz@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0В02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrifor n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofor@sir.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.P.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8845-29.960.03/0514
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com